**КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им.аль-Фараби**

**Факультет филологии, литературоведения и мировых языков**

**Кафедра теории и методологии перевода**

|  |  |
| --- | --- |
|  | Утверждено на заседании Ученого совета факультета  Протокол №\_\_\_\_от « \_\_\_\_»\_\_\_\_\_2014 г.  Декан факультета  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Ө.Әбдиманұлы |

**СИЛЛАБУС**

**по профильному базовому модулью «Типология трудностей в переводе»**

***Ф.И.О. преподавателя*:** Есембеков Темиргали Уразгалиевич

Телефон: 377-33-39 (13-23), д.т.: 279-82-50; моб.: 8701-618-25-77

e-mail: esembekov55@mail.ru

каб.: 309

***Паспорт модуля***

***Цель курса:*** ознакомление докторантов с современными антропологическими концепциями. Изучение ведущих антропоцентрических учений в филологии и переводоведении.

***Задачи курса*:** - изучение научных принципов современной лингвистики.

* Развивать виды и способы общефилологического анализа художественных текстов.
* Знание методов сбора и систематизации научной информации и навыками их эффективного использования.

***Результаты обучения по модулю.***

***Общие компотенции:***

* Умение трансформировать антропологические научные идеи для решения исследовательских задач.
* Способность решать антропоцентрические научные проблемы в области переводоведения.

***Инструментальные:***

* способность использовать знания по антропологии языка для сравнительного изучения литературных текстов.

***Системные:***

* Обобщение и систематизация современных знаний вобласти антропологической лингвистики, концептуализация антроподентрических взглядов.

***Предметные компотенции:***

* знание основ антропоцетрических лингвистических взглядов.
* Способность анализировать художественные тексты с точки зрения антропоцентрических парадигм.

***Список литературы***

**Основная:**

1. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. - М., 1994.
2. Бондарко А.В. Функциональная грамматика. – Л., 1984.
3. Бюлер К. Теория языка: Репрезантивная функции языка. – М., 2000.
4. Залевская А.А. Текст и его понимание. – Тверь, 2001.
5. Кубрякова Е.С. Язык и знание. – М., 2004.
6. Макаров М.Л. Основы теории дискурса. -– М., 2003.
7. Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику. – М., 2004.
8. Степанов Ю.С. Методы и принципы современной лингвистики. – М., 2001.

**Дополнительная:**

1. Воробьев В.В. Лингвокультурология. –М., 1997.
2. Жинкин Н.И. Язык. Речь. Творчество. – М., 1998.
3. Лукин В.А. Художественный текст. Основы лингвистической теории и элементы анализа. – М., 1999.
4. Ли В.С. Парадигмы знания в современной лингвистике. – Алматы, 2003.

***Критерии оценки знаний, баллы в %***

***Контрольные работы 10***

***Посещение и активность в практических занятиях 30***

***СРД 20***

***Экзамен 40***

**Шкала оценки знаний:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Буквенный эквивалент оценки** | **Цифровой эквивалент оценки (GPA)** | **Баллы в %** | **Оценка по традиционной системе** |
| A | 4 | 95-100 | "Отлично" |
| A- | 3,67 | 90-94 |
| B+ | 3,33 | 85-89 | "Хорошо" |
| B | 3 | 80-84 |
| B- | 2,67 | 75-79 |
| C+ | 2,33 | 70-74 | "Удовлетворительно" |
| C | 2 | 65-69 |
| C- | 1,67 | 60-64 |
| D+ | 1,33 | 55-59 |
| D | 1 | 50-54 |
| F | - | 0-49 | "Неудовлетворительно"  (непроходная оценка) |
| I | - | - | "Дисциплина  не завершена" |
| W | - | - | "Отказ от дисциплины" |
| AW | - | - | "Отчислен  с дисциплины" |
| AU | - | - | "Дисциплина прослушана" |
| P/NP (Pass / No Pass) | - | 65-100/0-64 | "Зачтено/ не зачтено" |

Форма проведения рубежных контролей устно, экзамена – в письменном виде.

*Политика академического поведения и этики.*

Строгое соблюдение положений корпоративного кодекса университета, а также утвержденных правил сдачи РК и экзамена.

Фальсификация любой информации приводит к итоговой оценке «F».

*Рассмотрено на заседании кафедры*

*протокол № от « » 2012 г.*

**Зав.кафедрой Тараков А.С.**

**Преподаватель Есембеков Т.У.**